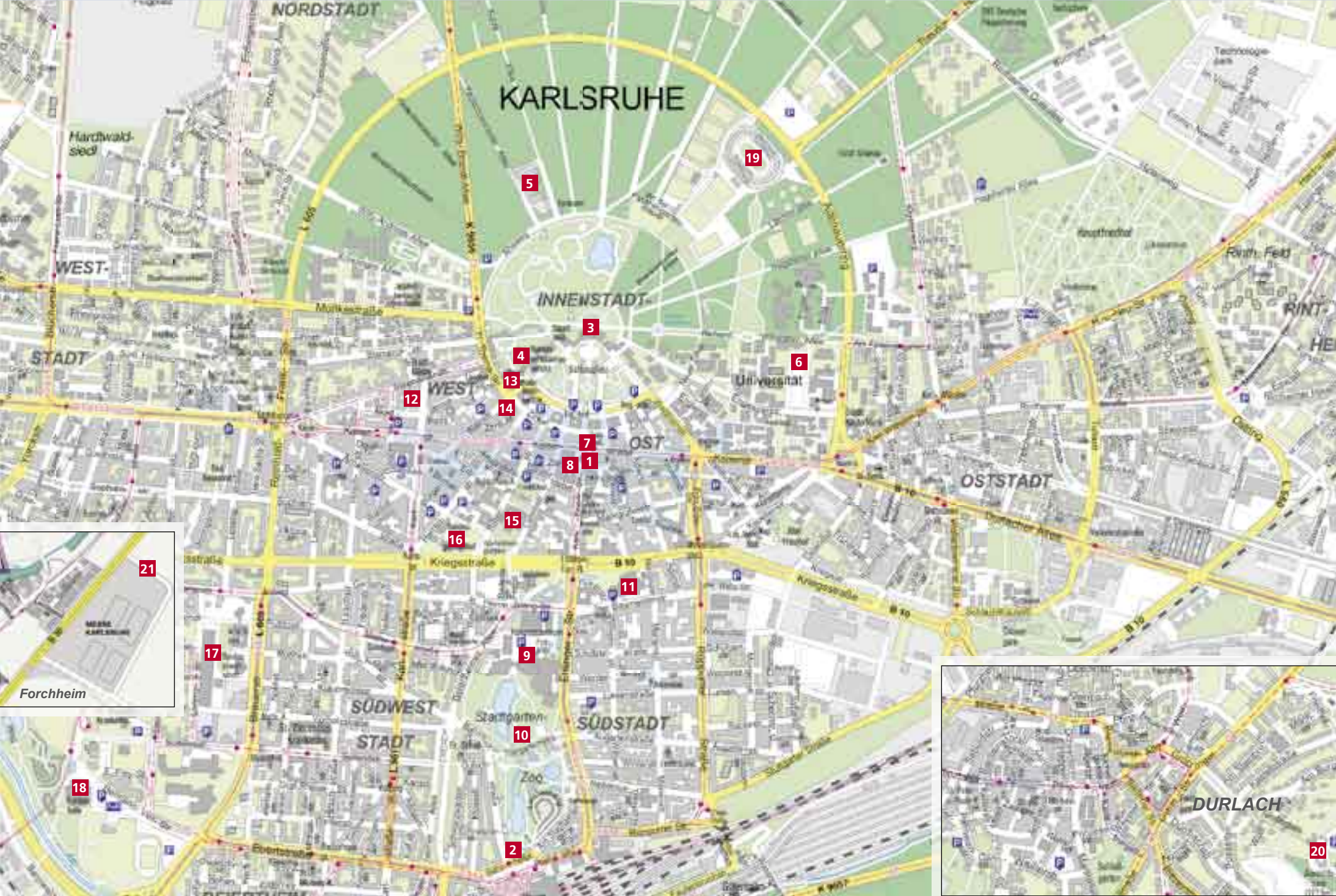
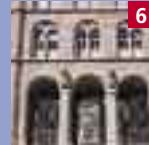




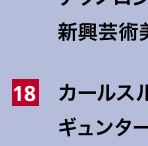
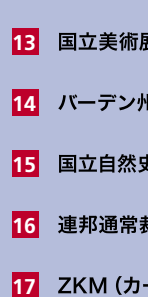
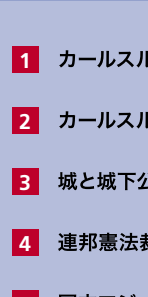
Übersicht

- 1 KMK Stadt-Information
- 2 KMK Tourist-Information
- 3 Schloss mit Schlossgarten, Landesmuseum
- 4 Bundesverfassungsgericht und botanischer Garten
- 5 Staatliche Majolika-Manufaktur
- 6 Universität
- 7 Museum am Markt
- 8 Marktplatz mit Pyramide, Rathaus, Ev. Stadtkirche
- 9 Festplatz mit Kongresszentrum, Konzerthaus
- 10 Zoologischer Stadtgarten
- 11 Badisches Staatstheater
- 12 Prinz-Max-Palais mit Stadtmuseum, Museum für Literatur am Oberrhein
- 13 Staatliche Kunsthalle und Orangerie
- 14 Badischer Kunstverein
- 15 Staatliches Museum für Naturkunde/ Vivarium
- 16 Bundesgerichtshof
- 17 ZKM, Städtische Galerie, Museum für Neue Kunst
- 18 KMK Europahalle und Günter-Klotz-Anlage
- 19 Wildparkstadion
- 20 Turmberg mit Bergbahn
- 21 Messe Karlsruhe mit MultifunktionsArena



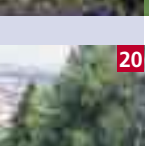
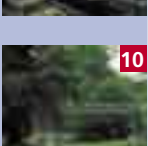
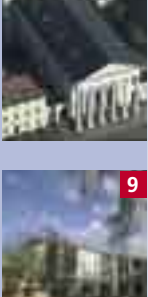
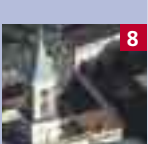
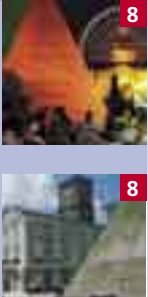
概要

- 1 カールスルーエ市行政インフォメーション
- 2 カールスルーエ市観光インフォメーション
- 3 城と城下公園、州立博物館
- 4 連邦憲法裁判所と植物園
- 5 国立マジョリカ焼工房
- 6 大学
- 7 マルクト広場にある博物館
- 8 ピラミッド、市庁舎、市立プロテスタント教会のあるマルクト広場
- 9 会議場、コンサート場を有する催事場
- 10 州立動物園
- 11 バーデン国立劇場
- 12 市立博物館とオーバーライン文芸博物館を有するマックス王子宮殿
- 13 国立美術展示場とオランジュリー (オレンジ温室)
- 14 バーデン州芸術組合
- 15 国立自然史博物館・生態動物園
- 16 連邦通常裁判所
- 17 ZKM (カールスルーエ・アート・アンド・メディアテクノロジーセンター)、市立ギャラリー、新興芸術美術館
- 18 カールスルーエヨーロッパホールとギュンター・クロッツ展覧場
- 19 ヴィルトバルク競技場
- 20 登山鉄道のあるトゥルム山
- 21 多機能アリーナを備えたカールスルーエ見本市



概覧

- 1 KMK 城市信息
- 2 KMK 游客信息
- 3 城堡和城堡公园，州立博物館
- 4 联邦宪法法院和植物园
- 5 国立马约里卡彩釉陶瓷制造厂
- 6 大学
- 7 集市广场博物馆
- 8 集市广场和金字塔、市政厅、新教市立教堂
- 9 节日广场和会议中心、音乐厅
- 10 动物园
- 11 巴登州国家剧院
- 12 马科斯王子王宫和市立博物馆，莱茵河上游河畔文学博物馆
- 13 国立艺术宫和橙园
- 14 巴登州艺术协会
- 15 国立自然/动物博物馆
- 16 联邦法院
- 17 ZKM (艺术和媒体技术中心)，市立美术馆，新兴艺术博物馆
- 18 KMK 欧洲体育馆和冈特-克洛茨绿地
- 19 森林公园体育场
- 20 塔楼山和登山铁道
- 21 卡尔斯鲁厄展览中心和多功能厅





Willkommen

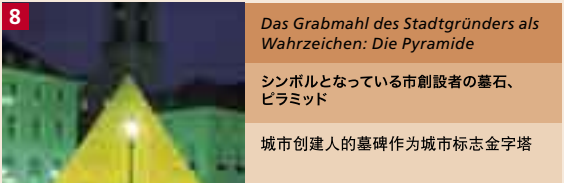
ようこそ

欢迎

Der Legende nach überkam Markgraf Karl Wilhelm von Baden im Schlaf die Vision einer sternenförmig angelegten Stadt. Die Idee vom „Fächer“ war geboren. Am 17. Juni 1715 wurde der Grundstein zu einer fürstlichen Residenz gelegt, die schon Voltaire, Goethe, Napoleon oder Heinrich von Kleist begeisterte.

伝説によると、バーデンのカール・ヴィルヘルム辺境伯は夢の中で、星形に整備された都市の幻影を見たと言われています。ここから「扇」の形をした都市のアイデアが生まれました。1715年6月17日に領主居城の礎石が築かれ、ヴォルテール、ゲーテ、ナポレオン、クライストなどを感嘆させたと言われています。

传说，巴登州卡尔·威廉边疆伯爵在睡梦中梦到了一个星形分布的城市。便产生了“扇形展开”这一想法。1715年6月17日一座伯爵官邸奠基，伏尔泰、歌德、拿破仑和海因里希·冯·克莱斯特都对此感到振奋。



Teil des Kongresszentrums am Festplatz: das Konzert-haus

催事場内の会議場の一部であるコンサート場

位于节日广场的会议中心一部分：音乐厅



Erleben Sie die Vielfalt der Kulturmropole Karlsruhe. Besuchen Sie die unterschiedlichsten Theater und Museen. Karlsruhe ist die Stadt der Europäischen Kulturtage und der Händelfestspiele.

多彩な芸術のメッカ、カールスルーエをお楽しみ下さい。数多くの劇場や博物館をお訪ねいただけます。カールスルーエは、ヨーロッパ文化祭と商業フェスティバルの開催都市です。

请您感受丰富多彩的文化都市卡尔斯鲁厄。拜访各个剧院和博物馆。卡尔斯鲁厄是欧洲文化节日和文艺会演之都。

In der badischen Residenz findet die fast sprichwörtliche badische Lebensart ihren Mittelpunkt. Schlemmen und Genießen bei mediterranen Temperaturen – Willkommen im Süden!

バーデン州での暮らしには、名高いバーデン州独特の生活様式が大変重要な位置を占めています。過ごしやすい地中海気候でのすばらしい食事と歓楽のひとつき … 南部へようこそ！

在巴登州居住的中心是众所周知的巴登生活方式。在地中海式气候下的考究饮食与享受 — 欢迎来到南部！



High-Tech made in Karlsruhe

カールスルーエで生まれる先端技術

高科技造就卡尔斯鲁厄



Obwohl noch nicht einmal 300 Jahre alt, weist Karlsruhe eine reiche Tradition als Wissenschafts-, Forschungs- und Hightech-Metropole auf. Zwei der wichtigsten Erfindungen wurden von Karlsruhern gemacht: Der im Stadtteil Mühlburg geborene Karl Benz bescherte uns das Automobil und Freiherr von Drais die Draisine – die Vorgängerin des Fahrrades.

市の誕生から 300 年足らずの間に、カールスルーエは科学・研究・先端技術の中心地として豊かな伝統を有するに至りました。カールスルーエで 2 つの重要な発明がなされています。ミュールブルク地区に生まれたカール・ベンツは自動車をもたらし、ドライス男爵は自転車の原型となる二輪車「ドライジーネ」を発明しました。

尽管只有不到 300 年的历史，卡尔斯鲁厄已经拥有了作为科学、研究和高科技都市的丰富传统。有两项最重要的发明是在卡尔斯鲁厄产生的：在 Mühlburg 出生的卡尔·奔驰为我们带来了汽车，德赖斯男爵发明了木轮车 — 自行车的前身。

Hier sind Weltmeister zuhause, Olympiasieger, Bundesligisten und Sportlegenden. Herausragende Sportstätten wie die Europahalle , das Wildparkstadion und die MultifunktionsArena der Messe Karlsruhe beschieren dem begeisterten Karlsruher Publikum immer wieder Top-Acts.

カールスルーエは、世界チャンピオン、オリンピック勝者、ブンデスリーガ選手、伝説となったスポーツ選手を数多く有しています。ヨーロッパホール、ヴィルトバルク競技場、カールスルーエ見本市内の多機能アリーナなど、卓越したスポーツ施設において多数の白熱した試合が催され、カールスルーエの観衆を魅了しています。

这里是世界冠军，奥运冠军，联赛球员和体育传奇人物之家。优秀的体育场馆如欧洲体育馆、森林公园体育场和卡尔斯鲁厄会展中心的多功能厅总能为卡尔斯鲁厄热情的观众带来顶级赛事。



Mit über 800 Hektar öffentlichen Parks und Grünflächen bietet Karlsruhe eine so große Vielzahl von Ruhe- und Erholungsinseln, wie sie wohl einzigartig in Deutschland ist. Tauchen Sie ein in das grüne Karlsruhe.

800 ヘクタールを超える公共公園と緑地公園を有するカールスルーエには、心安らぐくつろぎのスポットがドイツ国内でも群を抜いて豊富です。緑のカールスルーエに浸ってみませんか。

卡尔斯鲁厄有超过 800 公顷的公园和公共绿地，向市民提供大量的休闲娱乐场所，在德国独一无二。请您也潜入绿色的卡尔斯鲁厄之中。



1 Stadt-Information Marktplatz im Weinbrennerhaus Telefon +49 721 3720-5376 Telefax +49 721 3720-5389 Öffnungszeiten Mo. - Fr. 09.30 - 19.00 Uhr Samstag 10.00 - 15.00 Uhr	2 Tourist-Information Bahnhausplatz 6 (gegenüber Hbf.) Telefon +49 721 3720-5383 (5384) Telefax +49 721 3720-5385 Öffnungszeiten Mo. - Fr. 09.00 - 18.00 Uhr Samstag 09.00 - 13.00 Uhr
行政インフォメーション Marktplatz im Weinbrennerhaus 電話 +49 721 3720-5376 ファックス +49 721 3720-5389 開館時間 月～金 09:30 19:00 土 10:00 15:00	観光インフォメーション Bahnhausplatz 6 (中央駅正面) 電話 +49 721 3720-5383 (5384) ファックス +49 721 3720-5385 開館時間 月～金 09:00 18:00 土 09:00 13:00
城市信息 集市广场的陵园布伦纳楼 电话 +49 721 3720-5376 传真 +49 721 3720-5389 工作时间: 周一 周五 09.30 - 19.00 点 周六 10.00 - 15.00 点	游客信息 火车站广场6号 (正对火车站站) 电话 +49 721 3720-5383 (5384) 传真 +49 721 3720-5385 工作时间: 周一 周五 09.00 - 18.00 点 周六 09.00 - 13.00 点